

고향 *Hometown*

gohyang [goçan]

작사 Lyrics_정지용 Jeong, Ji-Yong (1903~1982)

작곡 Composition_채동선 Chae, Dong Seon (1913~2009)

1. 고향에 고향에 돌아와도
그리던 고향은 아니려노
산 꿩이 알을 품고
빼꾸기 제철에 울건만
마음은 제 고향 지니지 않고
머인 하늘만 떠도는 구름
오늘도 मे 끝에 홀로 오르니
흰 점 꽃이 인정스레 웃고
어린 시절에 불던 풀피리 소리 아니 나고
메마른 입술이 쓰디 쓰다
고향에 고향에 돌아와도
그리던 하늘만이 높푸르구나

1. Though I return to my hometown, to my hometown
It is not the hometown for which I had longed.
Mountain pheasant brood their eggs
And although cuckoos call in season
My heart no longer holds my hometown
A cloud adrift in the distant heaven
I climb to the mountaintop alone today again
White dotted flowers smile warmly
The reed flute I played when young no longer makes a sound
And my dry lips are bitter.
Though I return to my hometown, to my hometown
Only the heaven for which I had longed is lofty and blue.

Lento *melanconia*

melanconia

p *Cantabile* *mf*

p

pp

go hyang e go hyang e
고 향 에 고 향 에
[go çan e go çan e

poco rit. **mf** *a tempo*

do ra - wa - do geu ri deon go hyang eun a ni ryeo nyo san
 돌 아 - 와 - 도 그 리 던 고 향 은 아 니 려 뇨 산
 do ra - wa - do gu ri dan go çan un a ni rjΛ njo san

kkwong i a reul - pum kko ppeo kku gi je cheo re
 켜 이 알 을 - 품 고 뽀 꾸 기 제 철 에
 k'waj i a rul - p'um k'o p'Λ k'u gi dze tɕΛ re

poco rit. **pp** *a tempo* *poco a poco stringendo*

ul geon - man ma eu meun je go hyang ji ni ji an ko meo
 울 건 - 만 마 음 은 제 고 향 지 니 지 않 고 머
 ul gan - man ma u mun dze go çan dzi ni dzi an kʰo mΛ

mf *a tempo* *poco rit.* **p** *a tempo*

eon ha neul man tteo do neun gu reum
 언 하 늘 만 떠 도 는 구 름
 an ha nui man tʰΛ do nuun gu ruum

mf *rit.* *p*

o neul do me - kkeu te hol lo o reu ni hin jeom
 오 늘 도 메 - 끝 에 홀 로 오 르 니 흰 점
 o ntul do me - k'w t'e hol lo o ru ni çin dæm

mf *rit.*

a tempo *p*

kko chi in jeong seu re ut kko eo rin si jeo re bul deon
 꽃 이 인 정 스 레 웃 고 어 린 시 절 에 불 던
 k'o t'ɨ in dæŋ su re ut k'o ʌ rin çɨ dæ re bul dæn

a tempo *p*

pp

pul pi ri so ri - a ni na go me ma reun ip ssu ri
 풀 피 리 소 리 - 아 니 나 고 메 마 른 입 술 이
 pʰul pʰi ri so ri - a ni na go me ma run ip s'u ri

pp

p *rit.* *a tempo* *p*

sseu di sseu da go
 썬 디 썬 다 고
 s'wu di s'wu da go

p *rit.* *a tempo* *p*

hyang e go hyang e do ra - wa - do geu ri deon ha neul -
 향 에 고 향 에 돌 아 - 와 - 도 그 리 던 하 늘 -
 çan e go çan e do ra - wa - do gu ri dan ha nul -

mf ma ni nop - - pu reu gu na
 만 이 뉘 - - 푸 르 구 나
 ma ni nop³ - - p^hu ruu gu na

p a tempo Smorz

pp